

beurer

KS 54



NL Keukenweegschaal
Gebruikershandleiding

P Balança de cozinha
Instruções de
utilização

GR Ζυγαριά κουζίνας
Οδηγίες χρήσης

DK Køkkenvægt
Brugsanvisning

S Köksvåg
Bruksanvisning

N Kjøkkenvekt
Bruksanvisning

FIN Keittiövaaka
Käyttöohje

CZ Kuchyňská váha
Návod k použití

RO Cântar de bucătărie
Instrucțiunile de
utilizare

SLO Kuhinjska tehtnica
Navodila za uporabo

H Konyhai mérleg
Használati útmutató

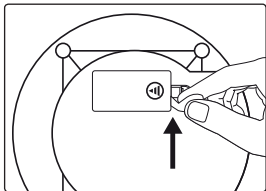
میزان المطبخ
دليل الاستعمال

 BEURER GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



1.

- (NL) Ingebruikname
- (P) Colocação em funcionamento
- (GR) Έναρξη λειτουργίας
- (DK) Idrifttagning

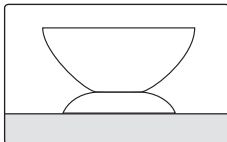
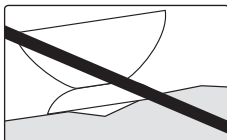


- (S) Idrifttagning
- (N) Bruk
- (FIN) Käyttöönotto
- (CZ) Uvedení do provozu
- (RO) Punerea în funcțiune

- (NL) Plaats de batterij of verwijder de isolatieband (2 x AAA 1,5V).
- (P) Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento (2 x AAA 1,5V).
- (GR) Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης (2 x AAA 1,5V).
- (DK) Indsæt batteri eller fjern isoleeringsstrimmel (2 x AAA 1,5V).
- (S) Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna (2 x AAA 1,5V).
- (N) Sett inn batteri eller fjern isoleeringsstripene (2 x AAA 1,5V).

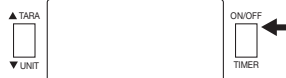
- (SLO) Prvi vklop
 - (H) Ūzembevétel
- التشغيل

- (FIN) Aseta paristo paikalleen ja poista eristysuojanauha (2 x AAA 1,5V).
 - (CZ) Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek (2 x AAA 1,5V).
 - (RO) Introducea bateriei sau îndepărtarea benzilor de protecție pentru izolare (2 x AAA 1,5V).
 - (SLO) Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak (2 x AAA 1,5V).
 - (H) Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot (2 x AAA 1,5 V).
- قم بتثبيت البطاريات وإزالة أشرطة الحماية العازلة (بطاريات AAA بقوة 1.5 فولت).



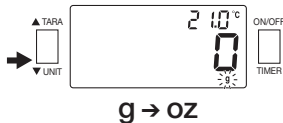
- (NL) Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
- (P) Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
- (GR) Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- (DK) Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
- (S) Ställ vågen på ett plant och fast underlag.
- (N) Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.

- (FIN) Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.
 - (CZ) Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
 - (RO) Așezați cântarul pe o suprafață fixă netedă.
 - (SLO) Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
 - (H) Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.
- ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.



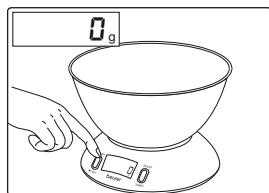
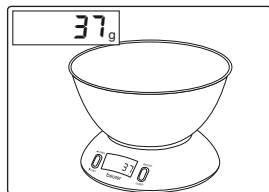
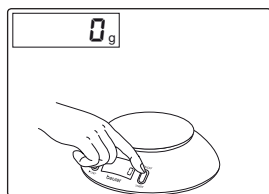
- (NL) Stel de weegschaal in.
- (P) Ligar a balança.
- (GR) Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία.
- (DK) Tænd for vægten.
- (S) Inkoppling av vågen.
- (N) Slå på vekten.

- (FIN) Kytke vaaka päälle.
 - (CZ) Zapněte váhu.
 - (RO) Porniți cântarul.
 - (SLO) Vklpite tehtnico.
 - (H) A mérleg bekapcsolása.
- قم بتشغيل الميزان.



2.

- NL** Weegen
- P** Pesar
- GR** Ζύγιση
- DK** Vejning



- NL** Stel de eenheid in.
- P** Definir a unidade de medida.
- GR** Ρυθμίστε τη μονάδα.
- DK** Indstilling af enhed.
- S** Ställ in enheten.
- N** Stille inn enheten.

- S** Vägning
- N** Foreta veiing
- FIN** Punnitus
- CZ** Vážení

- NL** Stel de weegschaal in.
- P** Ligar a balança.
- GR** Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
- DK** Tænd for vægten.
- S** Koppla in vågen.
- N** Slå på vekten.

- NL** Plaats de bak.
- P** Colocar o recipiente.
- GR** Τοποθετήστε το σκεύος.
- DK** Sæt skålen på.
- S** Ställ skålen på vågen.
- N** Sett på skålen.

- NL** Tarreren.
- P** Tarar.
- GR** Ρυθμίστε το απόβαρο.
- DK** Tarer.
- S** Tarera.
- N** Tarer (nullstill).

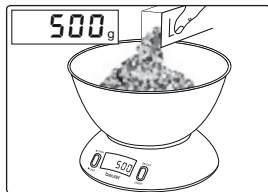
- FIN** Aseta yksikkö.
- CZ** Nastavení jednotky.
- RO** Setați unitatea de măsură.
- SLO** Nastavite enoto.
- H** Az egységés beállításá.
اضبط وحدة القياس.

- RO** Cântărire
- SLO** Tehtanje
- H** Mérés
الوزن

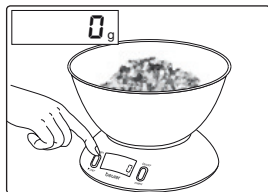
- FIN** Käynnistä vaakaa.
- CZ** Zapněte váhu.
- RO** Porniți cântarul.
- SLO** Vklpote tehtnico.
- H** Kapsolja be a mérleget.
قم بتشغيل الميزان.

- FIN** Aseta astia paikalleen.
- CZ** Osadte nádobu.
- RO** Poziționați recipientul.
- SLO** Postavite posodo.
- H** Allítsa fel az edényt.
قم بوضع الوعاء.

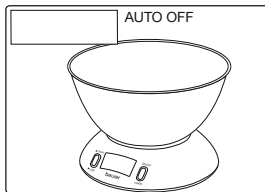
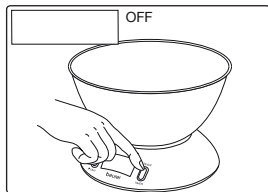
- FIN** Taaraa.
- CZ** Proveďte vyvážení.
- RO** Echilibrați cântarul.
- SLO** Tarirajte.
- H** Tárázás.
قم باحتساب وزن الوعاء.



- (NL)** Het te wegen materiaal plaatsen.
- (P)** Colocar o produto que preten-
de pesar.
- (GR)** Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο
είδος.
- (DK)** Læg genstanden, der skal
vejes, på.
- (S)** Lägg på det som ska vägas.



- (NL)** Het wegen van andere ingre-
diënten – opnieuw tareren.
- (P)** Dosear mais ingredientes –
tarar de novo.
- (GR)** Εύρεση απόβαρου
περισσότερων συστατικών –
ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.
- (DK)** Vejning af yderligere ingredien-
ser – tarer igen.
- (S)** Vägning av ytterligare ingredi-
enser – tarera på nytt.
- (N)** Vei de neste ingrediensene som
skal tilsettes – tarer (nullstill) på
nytt.

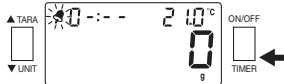


- (N)** Legg på det som skal veies.
 - (FIN)** Lisää astiaan punnittava tuote.
 - (CZ)** Položte vážené zboží.
 - (RO)** Așezați produsul de cântărit.
 - (SLO)** Postavite blago, ki ga boste
tehtali.
 - (H)** Tegye fel a mérendő anyagot.
ضع الأشياء المراد وزنها.
- (NL)** Muiden ainesten taaraus –
uudelleen taaraus.
 - (CZ)** Přivážování dalších přísad –
znovu váhu vyvažte.
 - (RO)** Pentru cântărirea altor ingredien-
te – echilibrați din nou cânta-
rul.
 - (SLO)** Tehtanje ostalih dodatkov –
ponovno tarirajte.
 - (H)** További adalékok hozzáérése –
tárázzon újra.
وزن مكونات إضافية - احتساب وزن الوعاء
مجدداً.

- (NL)** Automatische uitschakelfunctie.
- (P)** Desligamento automático.
- (GR)** Αυτόματη λειτουργία
απενεργοποίησης.
- (DK)** Automatisk slukkefunktion.
- (S)** Automatisk frånkopplings-
funktion.
- (N)** Funksjon for automatisk
avslåing.
- (FIN)** Automaattinen katkaisutoimin-
to.
- (CZ)** Funkce automatického vypnutí.
- (RO)** Funcție de oprire automată.
- (SLO)** Samodejna funkcija izklopa.
- (H)** Automatikus kikapcsolási
funkció.
وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي.

3.

- (NL) Instellingen
- (P) Definições
- (GR) Ρυθμίσεις
- (DK) Indstillinger



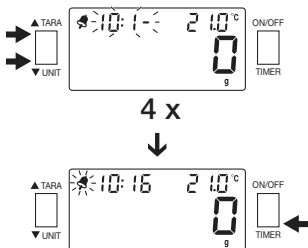
- (S) Inställningar
- (N) Innstillinger
- (FIN) Asetukset
- (CZ) Nastavení

- (NL) **Stel de timer in**
Druk kort op TIMER.
- (P) **Acertar o temporizador**
Premir TIMER por breves instantes.
- (GR) **Ρύθμιση χρονοδιακόπτη**
Πιέστε σύντομα το TIMER.
- (DK) **Indstilling af timer**
Tryk kort på TIMER.
- (S) **Ställ in timern**
Tryck snabbt på TIMER.
- (N) **Stille inn timeren**
Trykk kort på TIMER.
- (FIN) **Ajastimen asettaminen**
Paina lyhyesti TIMER-painiketta.

- (RO) Reglări
 - (SLO) Nastavitve
 - (H) Beállítások
- أوضاع الضبط

- (CZ) **Nastavení časovače**
Stiskněte krátce tlačítko TIMER.
- (RO) **Setarea cronometrului**
Apăsați scurt TIMER.
- (SLO) **Nastavitev časovnika**
Narahlo pritisnite tipko TIMER.
- (H) **Az időzítő beállítás**
Nyomja meg röviden a TIMER gombot.

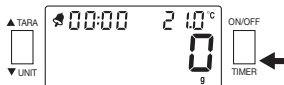
ضبط الميقاتي
اضغط على لوهلة قصيرة. TIMER



- (NL) **Stel de gewenste tijd in met ▲ en ▼.**
Druk op TIMER om te bevestigen en te starten.
- (P) **Acerte a hora pretendida com ▲ e ▼.**
Prima TIMER para confirmar e iniciar.
- (GR) **Ρυθμίστε την ώρα που θέλετε με τα ▲ και ▼.**
Πιέστε το TIMER για να επιβεβαιώσετε και να ξεκινήσετε.
- (DK) **Indstil den ønskede tid med ▲ og ▼.**
Tryk på TIMER for at bekræfte og starte.
- (S) **Ställ in önskad tid med ▲ och ▼.**
Tryck på TIMER för att bekräfta och för att starta.
- (N) **Still inn tiden ved hjelp av ▲ og ▼.**
Trykk på TIMER for å bekrefte og for å starte.

- (FIN) **Aseta haluamasi aika käyttämällä painikkeita ▲ ja ▼.**
Vahvista ja käynnistä ajastus painamalla TIMER-painiketta.
 - (CZ) **Nastavte požadovaný čas pomocí tlačítka ▲ a ▼.**
Stiskněte tlačítko TIMER pro potvrzení údajů a spuštění funkce.
 - (RO) **Cu ▲ și ▼ setați timpul dorit.**
Apăsați TIMER pentru a confirma și a porni.
 - (SLO) **Z ▲ in ▼ nastavite želeni čas.**
Pritisnite tipko TIMER za potrditev in zagon.
 - (H) **Az ▲ és az ▼ megyomósával állítsa be a kívánt időt.**
Nyomja meg a TIMER gombot a megerősítéshez és az indítás-hoz.
- اضبط الوقت المرغوب باستخدام الزر ▲ و ▼.
اضغط على زر الميقاتي لتأكيد وبدء التشغيل.

beep beep

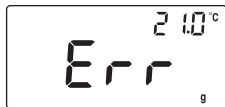


- (NL) Na afloop klinkt er een piep. Druk op TIMER om het piepen uit te schakelen.
- (P) Depois de decorrer, é emitido um bipe. Prima TIMER para desligar o bipe de aviso.
- (GR) Μετά το πέρας ακούγεται ήχος μπιπ. Πιέστε το TIMER για να απενεργοποιήσετε το μπιπ.
- (DK) Efter udløb bipper det. Tryk på TIMER for at slukke for lydssignalet.
- (S) När tiden har gått hörs en pipsignal. Tryck på TIMER för att stänga av pipsignalen.
- (N) Etter forløpet piper det. Trykk på TIMER for å slå av pipelyden.
- (FIN) Ajustuksen päätyttyä vaaka antaa äänimerkin.

- Sammuta äänimerkki painamalla TIMER-painiketta.
- (CZ) Po uplynutí nastavené doby zazní zvukový signál. Stiskněte tlačítko TIMER, zvukový signál se vypne.
- (RO) După expirarea timpului se generează un semnal sonor scurt. Apăsați TIMER pentru a dezactiva semnalul sonor scurt.
- (SLO) Po zaključku postopka zagona se zasliši pisk. Pritisnite tipko TIMER, da izklopite piskanje.
- (H) A lejárat után sípol. Nyomja meg a TIMER gombot a sípolás kikapcsolásához. بعد انقضاء الوقت المضبوط يصدر صوت صفارة. اضغط على زر المقياتي TIMER لإيقاف صوت الصفارة.

4.

- (NL) Foutmeldingen
- (P) Mensagens de erro
- (GR) Μηνύματα σφαλμάτων
- (DK) Fejlmeldinger



- (S) Felmeddelanden
- (N) Feilmeldinger
- (FIN) Virheilmoitukset
- (CZ) Chybová hlášení

- (NL) Batterij leeg.
- (P) Bateria descarregada.
- (GR) Η μπαταρία είναι άδεια.
- (DK) Batteri tomt.
- (S) Batteri tomt.
- (N) Batteri tomt.

- (NL) Maximale draagkracht overschreden (5 kg).
- (P) Capacidade de carga máxima ultrapassada (5 kg).
- (GR) Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής (5 kg).
- (DK) Maksimal bærekraft overskredet (5 kg).
- (S) Maximal kapacitet överskriden (5 kg).
- (N) Maksimumsvekten (5 kg) er overskredet.

- (RO) Mesaje de eroare
- (SLO) Javljene napake
- (H) Hibajelzések
- بلاغات الخطأ

- (FIN) Paristo tyhjä.
- (CZ) Vybité baterie.
- (RO) Baterie descărcată.
- (SLO) Baterijski vložki so prazni.
- (H) Lemerült az elem.
- البطارية فارغة الشحنة.

- (FIN) Maksimipaino ylittyy (5 kg).
- (CZ) Překročení maximální nosnosti (5 kg).
- (RO) S-a depășit capacitatea portantă maximă (5 kg).
- (SLO) Prekoračena je maksimalna nosilnost (5 kg).
- (H) Túllépte a maximális teherbírás (5 kg).
- تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان (5 كجم).

NL Belangrijke aanwijzingen

- De weegschaal kan worden belast tot 5 kg. Het gemeten gewicht wordt weergegeven in stappen van 1 gram.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen.
- Bewaren: plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet wordt gebruikt.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak.

Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



P Notas importantes

- A capacidade de carga da balança situa-se num máximo de 5 kg. Os resultados da medição do peso são indicados em passos de 1 g.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente. Não use detergentes agressivos.
- Guardar: Não coloque objectos em cima da balança, enquanto esta não for usada.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.

Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



GR Σημαντικές υποδείξεις

- Το μέγιστο φορτίο της ζυγαριάς ανέρχεται το πολύ σε 5 kg. Κατά τη μέτρηση του βάρους τα αποτελέσματα δείχνονται σε βήματα 1 g.
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά.
- Φύλαξη: Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.

Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές



2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

DK Vigtige anvisninger

- Personvægten må belastes med maks. 5 kg. Ved vægtnålingen vises resultaterne i trin på 1 g.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Reparationer må kun udføres kundeservice eller af autoriserede forhandlere.
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand. Anvend ikke stærke rengøringsmidler.
- Opbevaring: Der må ikke stå noget på vægten, når den ikke er i brug.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

De brugte, helt afladene alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.



Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er



i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

S Viktiga anvisningar

- Vågens kan väga upp till maximalt 5 kg. Vid mätning av vikten anges resultatet i steg om 1 g.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader och värmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Vågen får endast repareras av kundservice eller av auktoriserade försäljare.
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten. Använd inga starka rengöringsmedel.
- Förvaring: Förvara aldrig föremål på vågen när den inte används.
- Vågens mät noggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshandling eller till el-handeln.

Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



Följ de lokala föreskrifterna för avfallshandling av de ingående materialerna. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshandling.



N Viktige henvisninger

- Vekten kan belastes med inntil 5 kg. Ved veiging blir resultatene angitt i trinn på 1 g.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmelementer).
- Reparasjoner må kun utføres av kundservice eller en autorisert forhandler.
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Oppbevaring: Det må ikke plasseres gjenstander oppå vekten når den ikke er i bruk.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatører enten i spesielt kjennemerkete samlebeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler.

Bemerk: Miljøfarlige batterier er merket på følgende måte: Pb = batteriet inneholder bly, Cd = batteriet inneholder kadmium, Hg = batteriet inneholder kvikksølv.



Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.



FIN Tärkeitä ohjeita

- Vaa'an kuormitettavuus on enintään 5 kg. Painonmittauksen tulokset näytetään 1 g välein.
- Suojaa vaaka iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemialioilta, voimakkaalta lämpötilan vai-

teluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).

- Vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.
- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa'an kosteutta liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.
- Säilytys: Älä aseta esineitä vaa'alle, jos vaakaa ei käytetä.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitata vaa'an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypisteen kautta.

Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.



Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci.
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky.
- Uložení: Nepokládejte na váhy žádné předměty, pokud se nepoužívají.
- Přesnost vah může být zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.

Vypotřebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejně elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem.

Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky:

Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.



Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



RO Informatii importante

- Sarcina admisă a cântarului este de max. 5 kg. În cazul măsurării greutății, rezultatele sunt afișate în intervale de 1g.
- Este indicat să protejați cântarul dumneavoastră de șocuri, umezeală, praf, chimicale, fluctuații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptor, corpuri de încălzire).

CZ Důležitá upozornění

- Zatížitelnost vah je max. 5 kg. Při vážení se zobrazují výsledky s přesností na 1 g.
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).

- Reparatiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați.
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care se poate aplica după caz puțină soluție de curățare. Nu cufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Păstrarea: Nu puneți nici un fel de obiect pe cântar, dacă nu îl utilizați.
- Exactitatea cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puternice (de ex. telefoane mobile).
- Cântarul nu este conceput pentru utilizarea în instituții.

Bateriile utilizate nu trebuie considerate gunoi menajer. Eliminați-le la deșeurii, apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege.

Indicație: Aceste simboluri pot fi găsite pe bateriile care conțin substanțe toxice: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.



Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la aparatele electrice și electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă autorităților responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



- Popravila lahko izvajajo samo v servisu, ali pooblaščenemu servisu.
- Čiščenje: Tehnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte močnih čistil.
- Shranjevanje: Ne postavljajte predmetov na tehniko, kadar je ne uporabljate.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehnica ni predvidena za uporabo v industriji.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upošteвате te predpise!

Napotek: Ta znak se nahaja na bateriji, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec,
Cd = baterija vsebuje kadmij,
Hg = baterija vsebuje živo srebro.



Upošteвайте nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



H Fontos adatok

- A mérleg terhelhetősége maximum 5 kg. Súly-mérés esetében az eredményeket 1 g-kénti osztásban jelzi.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékletingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetőek el.

SLO Pomembni napotki

- Nosilnost tehtnice znaša maksimalno. 5 kg. Pri tehtanju se bo rezultat teže prikazal v 1 gstopnjah.
- Zaščitite tehniko pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).

- **Tisztítás:** a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószer vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt! Ne használjon erős tisztítószereket.
- **Figyelmeztetés:** Ne helyezzen tárgyakat a mérlegre, amikor azt nem használja!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétké. Adja le azokat egy elektromos szaküzletben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi.

Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken:

Pb = az elem ólmot tartalmaz,

Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz,

Hg = az elem higanyt tartalmaz.



Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

Irshادات هامة

- الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان يبلغ 5 كجم. وتظهر النتائج أثناء عملية الوزن على خطوات كل خطوة واحد جرام.
- ينبغي عليك حماية الميزان من التعرض للصددمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.
- التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع وضع بعض المنظفات عليها عند الحاجة. لا تقم أبداً بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جارٍ. لا تستخدم أية مواد تنظيف حادة.

- التخزين: لا تضع أية أشياء على الميزان في حالة عدم استخدامه.
- يمكن أن تتأثر دقة الميزان بشدة من جراء المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة (على سبيل المثال الهواتف الجواله).
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.

لا تقم بإلقاء بطاريات فارغة الشحنة ضمن القمامة المنزلية. ولكن تخلص من هذه البطاريات عن طريق تسليمهم لمتاجر الأجهزة الكهربائية أو المراكز المحلية المتخصصة في تجميع المواد القابلة لإعادة التدوير، حيث أنك مُطالب بفعل ذلك بموجب القانون.



إرشاد: تجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضارة: Pb = بطارية تحتوي على الرصاص، Cd = بطارية تحتوي على الكاديوم، Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.



يُرجى التخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة 2002/96/EC WEEE – بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات فُرجى التوجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.